COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(92) 239 def.

Brussel, 5 juni 1992

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van een
overeenkomst inzake handel en samenwerking
tussen de Europese Economische Gemeenschap en Macao

(ingediend door de Commissie)

NIET BESTEMD VOOR PUBLIKATIE

TOELICHTING

1. De Raad heeft op 28 april 1992 de Commissie gemachtigd onderhandelingen op gang te brengen met Macao met het oog op de sluiting van een overeenkomst inzake handel en samenwerking tussen de EEG en Macao. De Raad heeft naar aanleiding daarvan uitvoerige richtsnoeren voor de onderhandelingen vastgesteld.

2. De Commissie en Macao hebben op 12 mei 1992 de tekst van de overeenkomst besproken en geparafeerd.

3. De Commissie is van mening dat de geparafeerde tekst van de overeenkomst volledig in overeenstemming is met de door de Raad vastgestelde richtnoeren.

4. Aangezien de wettelijke grondslag voor de overeenkomst niet alleen artikel 113 maar ook artikel 235 van het Verdrag van Rome is, moet het Europese Parlement worden geraadpleegd.

5. De Commissie verzoekt de Raad zijn goedkeuring te hechten aan bijgaand besluit met het oog op de ondertekening en de sluiting van de overeenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap enerzijds en Macao anderzijds.

Voorstel voor een BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de sluiting van een overeenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en Macao

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 113 en 235,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement(1),

Overwegende dat de Overeenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en Macao dient te worden goedgekeurd,

BESLUIT :

Artikel 1

De Overeenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en Macao wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan deze verordening gehecht.

(1)

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad verricht de kennisgeving bedoeld in artikel 19 van de overeenkomst(2).

Artikel 3

De Gemeenschap wordt in de bij artikel 16 van de overeenkomst opgerichte Gemengde Commissie vertegenwoordigd door de Commissie, bijgestaan door vertegenwoordigers van de Lid-Staten.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de derde dag volgende op die van de bekendmaking ervan in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

Gedaan te

Voor de Raad

De Voorzitter

(2) De datum van inwerkingtreding van de overeenkomst zal door het Secretariaat-generaal van de Raad in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen worden bekendgemaakt.

OVEREENKOMST

inzake handel en samenwerking tussen de

Europese Economische Gemeenschap en Macao

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

en

DE REGERING VAN MACAO,

OVERWEGENDE dat de Europese Economische Gemeenschap, hierna de "Gemeenschap" genoemd, en Macao hun commerciële en economische betrekkingen wensen tot ontwikkeling te brengen, uit te breiden en te verdiepen;

OVERWEGENDE dat het wenselijk is de tussen beide partijen bestaande banden te verstevigen door samenwerking tussen Macao en de Gemeenschap op gebieden welke van gemeenschappelijk belang zijn;

ONDER BEVESTIGING VAN hun gehechtheid aan de democratische waarden en aan de eerbiediging van de mensenrechten;

VERKLARENDE dat de hoofddoelstelling van deze overeenkomst de uitbreiding, de verdieping en de diversificatie van de betrekkingen tussen de partijen in hun wederzijds belang is;

VERLANGENDE het handelsverkeer te intensiveren en te diversifiëren, en een zich op evolutieve en pragmatische wijze ontwikkelend samenwerkingsbeleid te voeren;

OVERTUIGD van het belang van de regels en beginselen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) voor een vrije en zich voortdurend uitbreidende internationale handel, en onder bevestiging van de in het kader van genoemde overeenkomst aangegane verbintenissen,

HEBBEN OMTRENT DE VOLGENDE BEPALINGEN OVEREENSTEMMING BEREIKT :

Artikel 1

GRONDSLAG VAN DE SAMENWERKING

Beide overeenkomstsluitende partijen verbinden zich tot het uitbreiden van hun betrekkingen en zijn vastbesloten de ontwikkeling van hun samenwerking te bevorderen met inachtneming van de speciale situatie en het ontwikkelingsniveau van Macao.

De samenwerking tussen de Gemeenschap en Macao evenals de tenuitvoerlegging van deze overeenkomst steunen op de eerbiediging van de beginselen van de democratie en van de mensenrechten, die van het beleid van de Gemeenschap en van Macao de grondslag vormen.

HOOFDSTUK I

COMMERCIELE SAMENWERKING

Artikel 2

1. De overeenkomstsluitende partijen bevestigen hun wederzijdse verbintenissen overeenkomstig de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en passen in hun handelsbetrekkingen op elkaar de meestbegunstigingsclausule toe voor alles wat betreft :

   a) De douanerechten en belastingen van om het even welke soort op of in verband met de in- of uitvoer, de wederuitvoer of doorvoer van goederen met inbegrip van de procedures voor het heffen van deze rechten en belastingen;

   b) de betalingswijzen en het overmaken van de verschuldigde bedragen;

c) de voorschriften, procedures en formaliteiten betreffende inklaring, doorvoer, opslag in entrepots en overlading van ingevoerde of uitgevoerde goederen;

d) de administratieve formaliteiten voor het verstrekken van invoer- of uitvoervergunningen;

e) de heffingen en andere binnenlandse belastingen die al dan niet rechtstreeks op ingevoerde of uitgevoerde diensten en goederen worden gelegd;

f) de wetten, verordeningen en voorschriften betreffende de verkoop, het te koop aanbieden, het kopen, het vervoer, de distributie of het gebruik van goederen in de binnenlandse markt.

2. Overeenkomstig de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel is lid 1 is niet van toepassing wanneer het gaat om :

a) voordelen die door een van de overeenkomstsluitende partijen worden toegekend met als doel of ingevolge het in het leven roepen van een douane-unie of een vrijhandelszone;

b) andere overeenkomstig genoemde Algemene Overeenkomst toegekende voordelen.

Artikel 3

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich tot het nemen van de passende maatregelen met het oog op de bevordering van een maximale ontwikkeling en diversificatie van hun wederzijds handelsverkeer met inachtneming van hun onderscheiden economische situatie, en verlenen elkaar wederzijds de ruimst mogelijke faciliteiten.

HOOFDSTUK II

ANDERE SAMENWERKINGSGEBIEDEN

Artikel 4

Beide overeenkomstsluitende partijen, waarvan de belangrijkste doelstellingen met name zijn het bevorderen van de ontwikkeling van hun economieën en levensstandaard, het diversifiëren van hun banden, het stimuleren van de wetenschappelijke en technische vooruitgang, het openen van nieuwe voorzieningsbronnen en nieuwe markten, het bevorderen van de investeringen, de bescherming van het milieu en de verbetering van de sociale omstandigheden, komen overeen, in het kader van hun onderscheiden bevoegdheden, de samenwerking met als grondslag het beginsel van hun wederzijds belang, op alle gebieden in het kader van hun respectieve beleidslijnen te ontwikkelen en met name op het gebied van :

- de industrie,
- de handel,
- wetenschap en technologie,
- de energie,
- het vervoer,
- de telecommunicatie,
- de informatica,
- de intellectuele en industriële eigendom, de normen en richtlijnen,
- de bescherming van het milieu,
- de sociale ontwikkeling,
- het toerisme,
- de financiële dienstverlening,
- de visserij,
- douanevraagstukken,
- statistieken.

Artikel 5

Beide overeenkomstsluitende partijen moedigen de toepassing aan van de verschillende vormen van industriële en technische samenwerking ten behoeve van de betrokken ondernemingen of organisaties naargelang van hun behoeften en actiemiddelen.

Beide overeenkomstsluitende partijen nemen met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze overeenkomst maatregelen ter bevordering en ter vergemakkelijking van onder andere :

- de oprichting van gemengde bedrijven;

- de overdracht van technologie;

- de samenwerking tussen financiële instellingen;

- acties zoals bezoeken, contacten en maatregelen ter bevordering van de samenwerking tussen personen en delegaties die bedrijven of economische organisaties vertegenwoordigen;

- de organisatie van studiebijeenkomsten en symposia.

Artikel 6

De overeenkomstsluitende partijen moedigen de ontwikkeling en de diversificatie aan van het produktieapparaat van Macao in de industriële en dienstverlenende sector, richten met name hun samenwerkingsmaatregelen in het kader daarvan op de kleine en middelgrote ondernemingen en moedigen maatregelen aan welke voor die ondernemingen tot doel hebben de toegang te vergemakkelijken tot kapitaalmiddelen, tot de markten en tot de passende technologieën. Deze maatregelen kunnen de gemeenschappelijke opzet van passende regelingen en instellingen omvatten.

Artikel 7

INVESTERINGEN

1. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich tot :

   a) het in het kader van hun respectieve bevoegdheden, voorschriften en beleidslijnen bevorderen van de wederzijds voordelen opleverende investeringen;

   b) het wederzijds verbeteren van hun invesgteringsklimaat met name door het sluiten van overeenkomsten ter bevordering en bescherming van de investeringen tussen de Lid-Staten van de Gemeenschap en Macao, op basis van de beginselen van non-discriminatie en van wedekerigheid.

Artikel 8

WETENSCHAPPELIJKE EN TECHNISCHE SAMENWERKING

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich met inachtneming van hun wederzijds belang en de doelstellingen van hun ontwikkelingsstrategie ertoe de wetenschappelijke en technische samenwerking te bevorderen met het oog op de overdracht van technologie die het ontwikkelingspotentieel van Macao kan vergroten.

Artikel 9

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN DE INFORMATIEVERSTREKKING, DE COMMUNICATIE EN DE CULTUUR

De overeenkomstsluitende partijen brengen samenwerking tot stand op het gebied van de informatie en van de communicatie met inachtneming van de culturele dimensie van hun wederzijdse betrekkingen. Deze samenwerking kan de bescherming van het historisch en cultureel erfgoed omvatten.

Artikel 10

OPLEIDING

1. De in het kader van deze overeenkomst opgezette samenwerkingsacties omvatten de noodzakelijke opleidingselementen. De overeenkomstsluitende partijen geven eveneens uitvoering aan speciale opleidingsprogramma's op wederzijds belangrijke gebieden.

2. De overeenkomstige acties zullen zich in de eerste plaats richten op opleiders en onderwijzend personeel of kaderpersoneel met verantwoordelijke functies in ondernemingen, het overheidsapparaat, openbare diensten en andere educatieve, economische en sociale instellingen. Zij kunnen de bevordering omvatten van het sluiten van samenwerkingsovereenkomsten tussen instellingen voor hoger onderwijs en opleiding in Europa en Macao, vooral in de techische en wetenschappelijke sectoren en in de beroepssector.

Artikel 11

SAMENWERKING OP MILIEUGEBIED

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich tot samenwerking op het gebied van de milieubescherming, vooral in de vorm van wetgeving en normen, onderzoek en opleiding, technische bijstand, de uitvoering en tenuitvoerlegging van projecten op het gebied van de milieubescherming, en de organisatie van studiebijeenkomsten en ontmoetingen op dat gebied.

Artikel 12

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN DE SOCIALE ONTWIKKELING

1. De overeenkomstsluitende partijen voorzien in samenwerking op het gebied van de sociale ontwikkeling in Macao, ten einde de levensstandaard en de kwaliteit van het leven van de armste bevolkingslagen te verbeteren.

2. De daarop gerichte acties kunnen met name bijstand met betrekking tot beroepsopleidingsprogramma's, het beheer en de administratie van maatschappelijke diensten, het creëren van werkgelegenheid, de verbetering van de huisvesting en de preventie in de gezondheidssector omvatten.

Artikel 13

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN DE DRUGBESTRIJDING

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich, met inachtneming van hun respectieve bevoegdheden, tot het coördineren en intensiveren van hun maatregelen ter voorkoming en vermindering van de produktie, de distributie en het verbruik van drugs. De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich tot het uitwisselen van de ter zake dienende informatie.

Artikel 14

SAMENWERKING OP HET GEBIED VAN HET TOERISME

De overeenkomstsluitende partijen stimuleren, in overeenstemming met hun wetgeving, de samenwerking met betrekking tot de ontwikkeling van het toerisme van Macao aan de hand van specifieke acties, met name de ontwikkeling van bevorderingsactiviteiten, de uitwisseling van informatie en statistieken, de uitwisseling van deskundigen en opleidingsacties gericht op de overdracht van technologie en de verbetering van het beheer in die sector.

Artikel 15

MIDDELEN VOOR HET TOT STAND BRENGEN VAN DE SAMENWERKING

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen op het gebied van de samenwerking waarin deze overeenkomst voorziet, tot het aanwenden van de passende middelen met inbegrip van financiële middelen naargelang van hun respectieve mogelijkheden en stelsels.

HOOFDSTUK III

GEMENGDE COMMISSIE

Artikel 16

1. De overeenkomstsluitende partijen stellen in het kader van deze overeenkomst een Gemengde Commissie in die is samengesteld uit enerzijds vertegenwoordigers van de Gemeenschap en anderzijds vertegenwoordigers van Macao.

   De Gemengde Commissie heeft tot taak de door de partijen op het gebied van de samenwerking overwogen activiteiten te bevorderen en met name :

   - toezicht te houden op de werking van deze overeenkomst en deze werking te onderzoeken;
   - de ontwikkeling van de handelsstromen evenals de tenuitvoerlegging van de samenwerking te bestuderen;
   - passende middelen te zoeken met het oog op het voorkomen van problemen welke zich op de verschillende door de overeenkomst bestreden gebieden kunnen voordoen;
   - maatregelen te overwegen welke kunnen bijdragen tot de ontwikkeling en de diversificatie van de handel en van de samenwerking;
   - gedachten uit te wisselen en voorstellen uit te werken met betrekking tot alle vraagstukken van gemeenschappelijk belang op de door de overeenkomst bestreken gebieden.

2. De Gemengde Commissie komt ten minste eenmaal per jaar bijeen, beurtelings te Brussel en in Macao. Op verzoek van een der overeenkomstsluitende partijen kunnen in onderlinge overeenstemming buitengewone vergaderingen worden belegd.

3. De Gemengde Commissie stelt haar reglement van orde en haar werkprogramma vast. De agenda van de vergaderingen van de Gemengde Commissie worden in onderlinge overeenstemming vastgesteld.

HOOFDSTUK IV

SLOTBEPALINGEN

Artikel 17

Onverminderd de bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen laten deze overeenkomst en elke in het kader daarvan ondernomen actie volledig onverlet de bevoegdheden van de Lid-Staten van de Gemeenschappen om met Macao bilaterale acties op het gebied van de economische samenwerking met Macao te ondernemen en, in voorkomend geval, nieuwe overeenkomsten op het gebied van de economische samenwerking met Macao te sluiten.

Artikel 18

TERRITORIALE TOEPASSING

Deze overeenkomst is van toepassing enerzijds op het grondgebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap onder de in dat Verdrag omschreven voorwaarden van toepassing is, en anderzijds op het grondgebied van Macao.

Artikel 19

INWERKINGTREDING EN LOOPTIJD

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op de datum waarop de overeenkomstsluitende partijen elkaar in kennis hebben gesteld van de voltooiing van de daartoe vereiste procedures.

2. Deze overeenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar. Zij wordt stilzwijgend van jaar tot jaar verlengd, indien zij door geen van beide overeenkomstsluitende partijen zes maanden vóór het verstrijken ervan wordt opgezegd.

Artikel 20

AUTHENTIEKE TEKSTEN

Deze overeenkomst is in tweevoud opgesteld in de Deense, de Duitse, de Engels, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Chinese taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 21

ONTWIKKELINGSCLAUSULE

1. De overeenkomstsluitende partijen kunnen in onderlinge overeenstemming deze overeenkomst uitbreiden, ten einde de samenwerking, overeenkomstig hun respectieve wetgevingen, te intensiveren en aan te vullen aan de hand van overeenkomsten betreffende bepaalde sectoren of activiteiten.

2. Iedere overeenkomstsluitende partij kan in het kader van de toepassing van deze overeenkomst voorstellen doen gericht op de verbetering en de uitbreiding van de wederzijdse samenwerking met inachtneming van de ter zake opgedane ervaring.

***

Financiële notitie

1. Benaming van de actie

Overeenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Economische Gemeenschap en Macao

2. Betrokken begrotingslijnen

a) Lijnen waarvan de toepassing afhankelijk is van het bestaan van een samenwerkingsovereenkomst :

B7.5020 - Maatregelen in het kader van overeenkomsten voor economische en commerciële samenwerking met derde landen

B8.7520 - Uitgaven ter ondersteuning

B7.3005 - Maatregelen ter bevordering van communautaire investeringen in de ontwikkelingslanden van Azië in het kader van de overeenkomsten voor economische en commerciële samenwerking

B6.8200 - Internationale samenwerking - onderzoeks- en ontwikkelingsmaatregelen in het kader van de Samenwerkingsovereenkomsten met derde landen

b) Andere lijnen :

B7.3000 - Financiële en technische samenwerking met de ontwikkelingslanden van Azië

B8.7300 - Uitgaven ter ondersteuning

B7.3001 - Bevordering van de handelsbetrekkingen van ontwikkelingslanden in Azië

B8.7301 - Uitgaven ter ondersteuning

B7.3003 - Samenwerking met ontwikkelingslanden in Azië op energiegebied

B7.3004 - Opleidingsmaatregelen voor onderdanen van ontwikkelingslanden in Azië

B8.7304 - Uitgaven ter ondersteuning

B7.5030 - Voorlichtingsbijeenkomsten over het communautaire stelsel van algemene tariefpreferenties

B7.5040 - Milieubeheer in de ontwikkelingslanden

3. Wettelijke grondslag

Bestaande wettelijke grondslag

4. Omschrijving

4.1. Doel

Samenwerking in het belang van beide partijen

4.2. Looptijd

Geldigheidsduur van de overeenkomst (5 jaar met stilzwijgende jaarlijkse verlenging)

4.3. Betrokken personen

Bedrijfsleven en verantwoordelijke instanties van beide partijen

5. Indeling

NVU

6. Aard van de uitgaven

6.1. Aard

Subsidies voor diverse projecten op de verschillende samenwerkingsgebieden waarop de overeenkomst betrekking heeft

6.2. Door de Gemeenschap te financieren gedeelte (in %) van de totale kosten van de actie

Te beslissen geval per geval, in sommige gevallen tot 100 %

7. Financiële gevolgen van de actie voor de beleidskredieten

7.1. Wijze van financiering van de actie tijdens het lopende jaar

Uit de bestaande kredieten.

7.2. Vervalboek der betalingsverplichtingen en betalingen :

Naargelang van de aanvragen in verband met en de goedkeuring door de diensten van de Commissie van de op te zetten acties, binnen de grenzen van de door de begrotingsautoriteit op de betrokken lijnen in te schrijven kredieten.

8. Maatregelen ter bestrijding van fraude in het kader van de actie

De autoriteiten van Macao en de diensten van de Commissie treffen in het kader van de tenuitvoerlegging van de opgezette acties de gewone controlemaatregelen.

9. Opmerkingen

De omvang van de in het kader van de Samenwerkingsovereenkomst te verrichten uitgaven wordt voor de toekomstige begrotingen overeenkomstig de gewone procedure vastgesteld.

ISSN 0254-1513

COM(92) 239 def.

DOCUMENTEN

NL 11 02

Catalogusnummer : CB-CO-92-246-NL-C

ISBN 92-77-44785-0

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxemburg